

CURRICULUM VITÆ

Langues	Parfaitement bilingue (anglais « » français langue maternelle) Notions d'espagnol, de mandarin, de japonais et de tibétain
Études	Après un DES à l'École les Compagnons-de-Cartier (programme PROTIC) et des études au Cégep de Sainte-Foy, priorité accordée aux expériences professionnelles
Expérience professionnelle	Traducteur (ENG « » FR) et réviseur – 2011 à ce jour <ul style="list-style-type: none">• Plus de 600 documents traduits entre 2011 et 2017 pour des clients variés (pigiste ou en collaboration avec François Couture de Traductions Voilà).• A rejoint l'équipe d'Hermès en février 2017. Auteur – 2007 à ce jour <ul style="list-style-type: none">• Une quinzaine de livres publiés (romans, nouvelles, essais) pour la plupart en langue française chez des éditeurs reconnus. Œuvres de fiction saluées par la critique. Plus de quinze années d'expérience dans le milieu du livre – 2001 à ce jour <ul style="list-style-type: none">• Six années cumulées en librairies; collaborations à des magazines littéraires (notamment <i>Nuit blanche</i>); fondation d'une maison d'édition de livres, Carrefours azur, en 2016.
Affiliations professionnelles	Membre titulaire de l'Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ) Membre de Spirafilm et de l'International Screenwriters' Association (ISA) Ami (conférencier invité) de la Maison des leaders
Formation continue	On traduit à Québec – Séminaire pour les traducteurs qui visent l'excellence – 2017 Magistrad – Formation sur la traduction administrative – 2017 CLD de Québec – Mentorat en démarrage d'entreprise – 2014-2015 Traductions Voilà – Mentorat en traduction avec François Couture – 2011-2016 Formations en ligne (Udemy et autres) sur la réalisation; <i>Masterclass</i> avec Aaron Sorkin sur la scénarisation; nombreuses expériences d'apprentissage professionnel sur la scénarisation (incluant deux séjours à Los Angeles) – 2014 à ce jour
Compétences informatiques	Bureautique : Word, Excel, PowerPoint, InDesign, Final Draft, montage vidéo, etc. Outils spécialisés du traducteur : Antidote, Termium, GDT, TradooIT, Linguee, WordFast
Autres réalisations	DG d'un OBNL : Cofondateur et directeur général de l'Académie québécoise d'art du déplacement de 2011 à 2015; instructeur senior de <i>parkour</i> (ADD) Formateur et conférencier : Centaines d'expériences de prise de parole en public dans différents pays (entrevues, conférences, réunions d'équipe, ateliers d'art du déplacement auprès de clientèles variées : jeunes en difficulté, danseurs, militaires, comédiens...) Voyages : États-Unis, France, Belgique, Suède, Danemark, Japon, Singapour, Bali